

NJSLA-ELA

New Jersey Student Learning Assessment-English Language Arts

2023 Test Administrator Script for Paper-Based Testing

Grades 3—9 NJSLA English Language Arts

**The 2023 Test Administrator Script for Paper-Based Testing must be used
with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*.**

NJSLA-ELA PBT 2023

Table of Contents

Grade 3 ELA	2
Grades 4 and 5 ELA	7
Grades 6, 7, and 8 ELA.....	12
Grade 9 ELA	17

Grade 3 ELA

Using the Test Administrator Script

The administration script in this document will be used for all units of the New Jersey Student Learning Assessment-English Language Arts Test (NJSLA-ELA). The script must be used with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*. On the first read through, Test Administrators (TAs) are required to adhere to this script for administering the NJSLA-ELA. Read word-for-word the bold instructions in each “**Say**” box to students. Do not modify or paraphrase the wording in the “**Say**” boxes. Some of the “**Say**” boxes are outlined with a dashed line and should **only** be read aloud if they are applicable to the students testing. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script. Text that is outside the “**Say**” boxes includes directions for TAs to follow and should not be read to students.

Grade 3 ELA Testing Times and Materials – All Units

Unit	Unit Testing Time	Required Materials	Start Time	Stop Time
Unit 1	75 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Test Booklets • Pencils • Scratch paper 		
Unit 2	75 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Test Booklets • Pencils • Scratch paper 		

It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. To verify student accessibility features and accommodations, reach out to the School Test Coordinator (STC). Refer to **Section 6.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

NJSLA-ELA Grade 3 PBT 2023

Test Administrator Script

Instructions for Preparing to Test

Diga:	<p>Hoje, você fará a Avaliação de Língua e Literatura Inglesas.</p> <p>Você não pode ter nenhum dispositivo eletrônico não aprovado em sua mesa. Não é permitido telefonar, enviar mensagens, fotografar ou navegar na internet. Caso você esteja portando dispositivos eletrônicos não aprovados neste momento, incluindo telefones celulares e dispositivos Bluetooth (fones de ouvido ou microfones), desligue-os e levante a mão. O teste poderá não ser avaliado se você for flagrado portando dispositivos eletrônicos não aprovados durante o teste.</p>
--------------	---

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow the school/district policy) and store it until testing for all students has been completed and all secure materials have been collected. Certain electronic devices may be allowed for accommodation purposes only during testing. Please contact your STC immediately if there are questions regarding electronic devices.

Diga:	<p>Por favor, mantenha-se em silêncio enquanto distribuo os materiais para o teste.</p>
--------------	---

Distribute scratch paper, wooden No. 2 pencils, and approved accessibility and accommodations tools, if needed, for certain students. Then, distribute test booklets.

Diga:	<p>Se for a Unidade 1: Escreva seu nome e sobrenome na parte superior do seu caderno de teste.</p> <p>Se for a Unidade 2: Verifique se o seu nome e sobrenome estão escritos na parte superior do seu caderno de teste.</p>
--------------	---

Make sure all students have written their names on the Unit 1 test booklet. If necessary, assist students with making sure they are using the test booklet that belongs to them.

Instructions for Administering Each Unit

Diga:	<p>Usando os rótulos na borda da página, abra o seu caderno de teste na primeira página da Unidade ____ (preencha com a unidade apropriada) e acompanhe enquanto leio as instruções. Não vire a página até ser instruído a fazê-lo.</p> <p>Hoje, você fará a Unidade ____ (preencha com a unidade apropriada) da Avaliação de Língua e Literatura Inglesas da 3ª Série de New Jersey.</p> <p>Leia cada passagem e cada pergunta. Em seguida, siga as instruções para responder a cada pergunta. Faça um círculo em volta da resposta que tiver escolhido em seu caderno de teste. Se você precisar alterar uma resposta, certifique-se de apagar por completo sua primeira resposta.</p> <p>Uma das perguntas solicitará que você escreva uma resposta. Escreva a resposta no espaço fornecido no caderno de respostas. Mantenha sua resposta dentro do espaço fornecido. Somente as respostas escritas dentro do espaço fornecido serão avaliadas.</p> <p>Se você não souber a resposta a uma pergunta, é possível avançar para a pergunta seguinte. Se você terminar mais cedo, poderá revisar suas respostas e quaisquer perguntas que não tenha respondido apenas nesta unidade. Não passe da placa de "Stop" (Parar).</p>
--------------	--

Diga:	<p>Este é o fim das instruções no caderno de teste.</p> <p>Quando vir uma placa "Go On" (Continuar) no caderno de teste, avance para a página seguinte. Quando chegar à placa "Stop" (Parar) em seu caderno de teste, não prossiga até que seja instruído a fazê-lo.</p> <p>Se você terminar mais cedo e tiver revisado completamente seu trabalho nesta unidade, levante a mão para que eu recolha seus materiais de teste. Você não poderá ter os materiais de volta depois que forem recolhidos.</p>
--------------	---

Read from Option A, B, or C based on local policy (contact your STC with any questions).

Diga:	<p>Opção A:</p> <p>Depois que eu recolher seus materiais, sente-se em silêncio até que a unidade tenha acabado.</p> <p>Opção B:</p> <p>Você será dispensado depois que eu recolher os seus materiais.</p> <p>Opção C:</p> <p>Depois que eu recolher seus materiais, você poderá ler um livro ou outros materiais permitidos até que a unidade tenha acabado.</p>
--------------	---

Diga:	Você tem alguma dúvida?
--------------	--------------------------------

Answer any questions.

Instructions for Starting the Test

Regular time:

Diga:	<p>Você terá 75 minutos para concluir esta unidade. Avisarei quando faltarem 10 minutos para terminar o teste.</p> <p>Vá para a próxima página. Você pode começar a trabalhar agora.</p>
--------------	--

For extended time students only:

If students are testing with extended time accommodations, it may be necessary to adjust the amount of time students will have to complete this unit. Refer to the student's accommodations.

Diga:	<p>Opção A:</p> <p>Você terá _____ horas para concluir esta unidade. Avisarei quando faltarem _____ minutos para terminar o teste. Você pode começar a trabalhar agora.</p> <p>Opção B:</p> <p>Você pode usar quanto tempo for necessário para completar esta unidade, desde que a termine antes do final do horário escolar. Avisarei quando faltarem _____ minutos. Você pode começar a trabalhar agora.</p>
--------------	--

NJSLA-ELA Grade 3 PBT 2023

Write the starting time and stopping time in the timing box (**Figure 2.0** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual*, Timing Box Example). Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (**Section 2.9.1**).
- Collect test materials as students complete testing (**Section 2.10**).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.” (**Section 2.8**)
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to **Section 7.3.1**.

Instructions for Taking a Break During Testing

The following are permitted during test administration at the discretion of the TA:

- One stretch break of up to three minutes is allowed for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks are allowed during testing (do not adjust; stop time except for students who have frequent breaks in accordance with row 2f of Table 2, Administrative Considerations, in the *NJSLA and NJGPA Accessibility Features and Accommodations (AF&A) Manual* which is available at the [New Jersey Assessments Resource Center](#), located under Educator Resources > Test Administration Resources).

TAs must adhere to the following security measures:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets must be closed or covered.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or during breaks.
- Students are **not permitted** to use unauthorized electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand-and-stretch break during the unit:

Diga: Por favor, pare o teste. Coloque a folha de rascunho dentro do caderno de teste e o feche. Faremos um intervalo silencioso de três minutos. Não é permitido conversar.

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and continue testing where they left off.

Diga: Abra o seu caderno de teste e continue o teste.

Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain

When 10 minutes of unit time remain (**Note:** Do not read the following text to students with an extended time accommodation.):

Diga: Você tem 10 minutos restantes.

Continue to actively proctor while students are testing.

Instructions for Ending the Unit

When the unit time is finished, read the following (optional) “Say” box if there are students still actively testing.

Diga:

Pare de trabalhar. Acabou o tempo para o teste. Feche o seu caderno de teste.

Certifique-se de que seu nome está escrito no caderno de teste. Vou recolher seus materiais de teste.

- Collect all test materials.
- Return all test materials to your STC. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your STC.

If more than one unit is being administered on the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break or stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the appropriate script to move on to the next unit.

NJSLA-ELA Grades 4 and 5 PBT 2023

Grades 4 and 5 ELA

Using the Test Administrator Script

The administration script in this document will be used for all units of the New Jersey Student Learning Assessment-English Language Arts Test (NJSLA-ELA). The script must be used with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*. On the first read through, Test Administrators (TAs) are required to adhere to this script for administering the NJSLA-ELA. Read word-for-word the bold instructions in each “**Say**” box to students. Do not modify or paraphrase the wording in the “**Say**” boxes. Some of the “**Say**” boxes are outlined with a dashed line and should **only** be read aloud if they are applicable to the students testing. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script. Text that is outside the “**Say**” boxes includes directions for TAs to follow and should not be read to students.

Grades 4 and 5 ELA Testing Times and Materials – All Units

Unit	Unit Testing Time	Required Materials	Start Time	Stop Time
Unit 1	90 minutes	<ul style="list-style-type: none">• Test Booklets• Pencils• Scratch paper		
Unit 2	90 minutes	<ul style="list-style-type: none">• Test Booklets• Pencils• Scratch paper		

It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. To verify student accessibility features and accommodations, reach out to the School Test Coordinator (STC). Refer to **Section 6.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

Test Administrator Script

Instructions for Preparing to Test

Diga:	<p>Hoje, você fará a Avaliação de Língua e Literatura Inglesas.</p> <p>Você não pode ter nenhum dispositivo eletrônico não aprovado em sua mesa. Não é permitido telefonar, enviar mensagens, fotografar ou navegar na internet. Caso você esteja portando dispositivos eletrônicos não aprovados neste momento, incluindo telefones celulares e dispositivos Bluetooth (fones de ouvido ou microfones), desligue-os e levante a mão. O teste poderá não ser avaliado se você for flagrado portando dispositivos eletrônicos não aprovados durante o teste.</p>
--------------	---

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow the school/district policy) and store it until testing for all students has been completed and all secure materials have been collected. Certain electronic devices may be allowed for accommodation purposes only during testing. Please contact your STC immediately if there are questions regarding electronic devices.

Diga:	<p>Por favor, mantenha-se em silêncio enquanto distribuo os materiais para o teste.</p>
--------------	---

Distribute scratch paper, wooden No. 2 pencils, and approved accessibility and accommodations tools, if needed, for certain students. Then, distribute test booklets.

Diga:	<p>Se for a Unidade 1: Escreva seu nome e sobrenome na parte superior do seu caderno de teste.</p> <p>Se for a Unidade 2: Verifique se o seu nome e sobrenome estão escritos na parte superior do seu caderno de teste.</p>
--------------	---

Make sure all students have written their names on the Unit 1 test booklet. If necessary, assist students with making sure they are using the test booklet that belongs to them.

Instructions for Administering Each Unit

Diga:	<p>Usando os rótulos na borda da página, abra o seu caderno de teste na primeira página da Unidade ____ (preencha com a unidade apropriada) e acompanhe enquanto leio as instruções. Não vire a página até ser instruído a fazê-lo.</p> <p>Hoje, você fará a Unidade ____ (preencha com a unidade apropriada) da Avaliação de Língua e Literatura Inglesas da ____ Série (preencha com a série apropriada) de New Jersey.</p> <p>Leia cada passagem e cada pergunta. Em seguida, siga as instruções para responder a cada pergunta. Faça um círculo em volta da resposta que tiver escolhido em seu caderno de teste. Se você precisar alterar uma resposta, certifique-se de apagar por completo sua primeira resposta.</p> <p>Uma das perguntas solicitará que você escreva uma resposta. Escreva a resposta no espaço fornecido no caderno de respostas. Mantenha sua resposta dentro do espaço fornecido. Somente as respostas escritas dentro do espaço fornecido serão avaliadas.</p> <p>Se você não souber a resposta a uma pergunta, é possível avançar para a pergunta seguinte. Se você terminar mais cedo, poderá revisar suas respostas e quaisquer perguntas que não tenha respondido apenas nesta unidade. Não passe da placa de “Stop” (Parar).</p>
--------------	--

NJSLA-ELA Grades 4 and 5 PBT 2023

Diga:	<p>Este é o fim das instruções no caderno de teste.</p> <p>Quando vir uma placa "Go On" (Continuar) no caderno de teste, avance para a página seguinte. Quando chegar à placa "Stop" (Parar) em seu caderno de teste, não prossiga até que seja instruído a fazê-lo.</p> <p>Se você terminar mais cedo e tiver revisado completamente seu trabalho nesta unidade, levante a mão para que eu recolha seus materiais de teste. Você não poderá ter os materiais de volta depois que forem recolhidos.</p>
--------------	---

Read from Option A, B, or C based on local policy (contact your STC with any questions).

Diga:	<p>Opção A:</p> <p>Depois que eu recolher seus materiais, sente-se em silêncio até que a unidade tenha acabado.</p> <p>Opção B:</p> <p>Você será dispensado depois que eu recolher os seus materiais.</p> <p>Opção C:</p> <p>Depois que eu recolher seus materiais, você poderá ler um livro ou outros materiais permitidos até que a unidade tenha acabado.</p>
--------------	---

Diga:	<p>Você tem alguma dúvida?</p>
--------------	--------------------------------

Answer any questions.

Instructions for Starting the Test

Regular time:

Diga:	<p>Você terá 90 minutos para concluir esta unidade. Avisarei quando faltarem 10 minutos para terminar o teste.</p> <p>Vá para a próxima página. Você pode começar a trabalhar agora.</p>
--------------	--

For extended time students only:

If students are testing with extended time accommodations, it may be necessary to adjust the amount of time students will have to complete this unit. Refer to the student's accommodations.

Diga:	<p>Opção A:</p> <p>Você terá ____ horas para concluir esta unidade. Avisarei quando faltarem ____ minutos para terminar o teste. Você pode começar a trabalhar agora.</p> <p>Opção B:</p> <p>Você pode usar quanto tempo for necessário para completar esta unidade, desde que a termine antes do final do horário escolar. Avisarei quando faltarem ____ minutos. Você pode começar a trabalhar agora.</p>
--------------	---

NJSLA-ELA Grades 4 and 5 PBT 2023

Write the starting time and stopping time in the timing box (**Figure 2.0** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual*, Timing Box Example). Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (**Section 2.9.1**).
- Collect test materials as students complete testing (**Section 2.10**).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.” (**Section 2.8**)
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to **Section 7.3.1**.

Instructions for Taking a Break During Testing

The following are permitted during test administration at the discretion of the TA:

- One stretch break of up to three minutes is allowed for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks are allowed during testing (do not adjust; stop time except for students who have frequent breaks in accordance with row 2f of Table 2, Administrative Considerations, in the *NJSLA and NJGPA Accessibility Features and Accommodations (AF&A) Manual* which is available at the [New Jersey Assessments Resource Center](#), located under Educator Resources > Test Administration Resources).

TAs must adhere to the following security measures:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets must be closed or covered.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or during breaks.
- Students are **not permitted** to use unauthorized electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand-and-stretch break during the unit:

Diga: Por favor, pare o teste. Coloque a folha de rascunho dentro do caderno de teste e o feche. Faremos um intervalo silencioso de três minutos. Não é permitido conversar.

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and continue testing where they left off.

Diga: Abra o seu caderno de teste e continue o teste.

Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain

When 10 minutes of unit time remain (**Note:** Do not read the following text to students with an extended time accommodation.):

Diga: Você tem 10 minutos restantes.

Continue to actively proctor while students are testing.

NJSLA-ELA Grades 4 and 5 PBT 2023

Instructions for Ending the Unit

When the unit time is finished, read the following (optional) “Say” box if there are students still actively testing.

Diga:

Pare de trabalhar. Acabou o tempo para o teste. Feche o seu caderno de teste.

Certifique-se de que seu nome está escrito no caderno de teste. Vou recolher seus materiais de teste.

- Collect all test materials.
- Return all test materials to your STC. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your STC.

If more than one unit is being administered on the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break or stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the appropriate script to move on to the next unit.

Grades 6, 7, and 8 ELA

Using the Test Administrator Script

The administration script in this document will be used for all units of the New Jersey Student Learning Assessment-English Language Arts Test (NJSLA-ELA). The script must be used with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*. On the first read through, Test Administrators (TAs) are required to adhere to this script for administering the NJSLA-ELA. Read word-for-word the bold instructions in each “**Say**” box to students. Do not modify or paraphrase the wording in the “**Say**” boxes. Some of the “**Say**” boxes are outlined with a dashed line and should **only** be read aloud if they are applicable to the students testing. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script. Text that is outside the “**Say**” boxes includes directions for TAs to follow and should not be read to students.

Grades 6, 7, and 8 ELA Testing Times and Materials – All Units

Unit	Unit Testing Time	Required Materials	Start Time	Stop Time
Unit 1	90 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Test Booklets • Pencils • Scratch paper 		
Unit 2	90 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Test Booklets • Pencils • Scratch paper 		

It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. To verify student accessibility features and accommodations, reach out to the School Test Coordinator (STC). Refer to **Section 6.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

NJSLA-ELA Grade 6, 7, and 8 PBT 2023

Test Administrator Script

Instructions for Preparing to Test

Diga:	<p>Hoje, você fará a Avaliação de Língua e Literatura Inglesas.</p> <p>Você não pode ter nenhum dispositivo eletrônico não aprovado em sua mesa. Não é permitido telefonar, enviar mensagens, fotografar ou navegar na internet. Caso você esteja portando dispositivos eletrônicos não aprovados neste momento, incluindo telefones celulares e dispositivos Bluetooth (fones de ouvido ou microfones), desligue-os e levante a mão. O teste poderá não ser avaliado se você for flagrado portando dispositivos eletrônicos não aprovados durante o teste.</p>
--------------	---

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow the school/district policy) and store it until testing for all students has been completed and all secure materials have been collected. Certain electronic devices may be allowed for accommodation purposes only during testing. Please contact your STC immediately if there are questions regarding electronic devices.

Diga:	<p>Por favor, mantenha-se em silêncio enquanto distribuo os materiais para o teste.</p>
--------------	---

Distribute scratch paper, wooden No. 2 pencils, and approved accessibility and accommodations tools, if needed, for certain students. Then, distribute test booklets.

Diga:	<p>Se for a Unidade 1: Escreva seu nome e sobrenome na parte superior do seu caderno de teste.</p> <p>Se for a Unidade 2: Verifique se o seu nome e sobrenome estão escritos na parte superior do seu caderno de teste.</p>
--------------	---

Make sure all students have written their names on the Unit 1 test booklet. If necessary, assist students with making sure they are using the test booklet that belongs to them.

Instructions for Administering Each Unit

Diga:	<p>Usando os rótulos na borda da página, abra o seu caderno de teste na primeira página da Unidade ____ (preencha com a unidade apropriada) e acompanhe enquanto leio as instruções. Não vire a página até ser instruído a fazê-lo.</p> <p>Hoje, você fará a Unidade ____ (preencha com a unidade apropriada) da Avaliação de Língua e Literatura Inglesas da ____ Série (preencha com a série apropriada) de New Jersey.</p> <p>Leia cada passagem e cada pergunta. Em seguida, siga as instruções para responder a cada pergunta. Faça um círculo em volta da resposta que tiver escolhido em seu caderno de teste. Se você precisar alterar uma resposta, certifique-se de apagar por completo sua primeira resposta.</p> <p>Uma das perguntas solicitará que você escreva uma resposta. Escreva a resposta no espaço fornecido no caderno de respostas. Mantenha sua resposta dentro do espaço fornecido. Somente as respostas escritas dentro do espaço fornecido serão avaliadas.</p> <p>Se você não souber a resposta a uma pergunta, é possível avançar para a pergunta seguinte. Se você terminar mais cedo, poderá revisar suas respostas e quaisquer perguntas que não tenha respondido apenas nesta unidade. Não passe da placa de "Stop" (Parar).</p>
--------------	--

Diga:	<p>Este é o fim das instruções no caderno de teste.</p> <p>Quando vir uma placa "Go On" (Continuar) no caderno de teste, avance para a página seguinte. Quando chegar à placa "Stop" (Parar) em seu caderno de teste, não prossiga até que seja instruído a fazê-lo.</p> <p>Se você terminar mais cedo e tiver revisado completamente seu trabalho nesta unidade, levante a mão para que eu recolha seus materiais de teste. Você não poderá ter os materiais de volta depois que forem recolhidos.</p>
--------------	---

Read from Option A, B, or C based on local policy (contact your STC with any questions).

Diga:	<p>Opção A:</p> <p>Depois que eu recolher seus materiais, sente-se em silêncio até que a unidade tenha acabado.</p> <p>Opção B:</p> <p>Você será dispensado depois que eu recolher os seus materiais.</p> <p>Opção C:</p> <p>Depois que eu recolher seus materiais, você poderá ler um livro ou outros materiais permitidos até que a unidade tenha acabado.</p>
--------------	---

Diga:	Você tem alguma dúvida?
--------------	--------------------------------

Answer any questions.

Instructions for Starting the Test

Regular time:

Diga:	<p>Você terá 90 minutos para concluir esta unidade. Avisarei quando faltarem 10 minutos para terminar o teste.</p> <p>Vá para a próxima página. Você pode começar a trabalhar agora.</p>
--------------	--

For extended time students only:

If students are testing with extended time accommodations, it may be necessary to adjust the amount of time students will have to complete this unit. Refer to the student's accommodations.

Diga:	<p>Opção A:</p> <p>Você terá _____ horas para concluir esta unidade. Avisarei quando faltarem _____ minutos para terminar o teste. Você pode começar a trabalhar agora.</p> <p>Opção B:</p> <p>Você pode usar quanto tempo for necessário para completar esta unidade, desde que a termine antes do final do horário escolar. Avisarei quando faltarem _____ minutos. Você pode começar a trabalhar agora.</p>
--------------	--

NJSLA-ELA Grade 6, 7, and 8 PBT 2023

Write the starting time and stopping time in the timing box (**Figure 2.0** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual*, Timing Box Example). Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (**Section 2.9.1**).
- Collect test materials as students complete testing (**Section 2.10**).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.” (**Section 2.8**)
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to **Section 7.3.1**.

Instructions for Taking a Break During Testing

The following are permitted during test administration at the discretion of the TA:

- One stretch break of up to three minutes is allowed for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks are allowed during testing (do not adjust; stop time except for students who have frequent breaks in accordance with row 2f of Table 2, Administrative Considerations, in the *NJSLA and NJGPA Accessibility Features and Accommodations (AF&A) Manual* which is available at the [New Jersey Assessments Resource Center](#), located under Educator Resources > Test Administration Resources).

TAs must adhere to the following security measures:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets must be closed or covered.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or during breaks.
- Students are **not permitted** to use unauthorized electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand-and-stretch break during the unit:

Diga: Por favor, pare o teste. Coloque a folha de rascunho dentro do caderno de teste e o feche. Faremos um intervalo silencioso de três minutos. Não é permitido conversar.

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and continue testing where they left off.

Diga: Abra o seu caderno de teste e continue o teste.

Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain

When 10 minutes of unit time remain (**Note:** Do not read the following text to students with an extended time accommodation.):

Diga: Você tem 10 minutos restantes.

Continue to actively proctor while students are testing.

Instructions for Ending the Unit

When the unit time is finished, read the following (optional) “Say” box if there are students still actively testing.

Diga:

Pare de trabalhar. Acabou o tempo para o teste. Feche o seu caderno de teste.

Certifique-se de que seu nome está escrito no caderno de teste. Vou recolher seus materiais de teste.

- Collect all test materials.
- Return all test materials to your STC. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your STC.

If more than one unit is being administered on the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break or stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the appropriate script to move on to the next unit.

NJSLA-ELA Grade 9 PBT 2023

Grade 9 ELA

Using the Test Administrator Script

The administration script in this document will be used for all units of the New Jersey Student Learning Assessment-English Language Arts Test (NJSLA-ELA). The script must be used with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*. On the first read through, Test Administrators (TAs) are required to adhere to this script for administering the NJSLA-ELA. Read word-for-word the bold instructions in each “**Say**” box to students. Do not modify or paraphrase the wording in the “**Say**” boxes. Some of the “**Say**” boxes are outlined with a dashed line and should **only** be read aloud if they are applicable to the students testing. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script. Text that is outside the “**Say**” boxes includes directions for TAs to follow and should not be read to students.

Grade 9 ELA Testing Times and Materials – All Units

Unit	Unit Testing Time	Required Materials	Start Time	Stop Time
Unit 1	90 minutes	<ul style="list-style-type: none">• Test Booklets• Pencils• Scratch paper		
Unit 2	90 minutes	<ul style="list-style-type: none">• Test Booklets• Pencils• Scratch paper		

It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. To verify student accessibility features and accommodations, reach out to the School Test Coordinator (STC). Refer to **Section 6.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

Test Administrator Script

Instructions for Preparing to Test

Diga:	<p>Hoje, você fará a Avaliação de Língua e Literatura Inglesas.</p> <p>Você não pode ter nenhum dispositivo eletrônico não aprovado em sua mesa. Não é permitido telefonar, enviar mensagens, fotografar ou navegar na internet. Caso você esteja portando dispositivos eletrônicos não aprovados neste momento, incluindo telefones celulares e dispositivos Bluetooth (fones de ouvido ou microfones), desligue-os e levante a mão. O teste poderá não ser avaliado se você for flagrado portando dispositivos eletrônicos não aprovados durante o teste.</p>
--------------	---

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow the school/district policy) and store it until testing for all students has been completed and all secure materials have been collected. Certain electronic devices may be allowed for accommodation purposes only during testing. Please contact your STC immediately if there are questions regarding electronic devices.

Diga:	<p>Por favor, mantenha-se em silêncio enquanto distribuo os materiais para o teste.</p>
--------------	---

Distribute scratch paper, wooden No. 2 pencils, and approved accessibility and accommodations tools, if needed, for certain students. Then, distribute test booklets.

Diga:	<p>Se for a Unidade 1: Escreva seu nome e sobrenome na parte superior do seu caderno de teste.</p> <p>Se for a Unidade 2: Verifique se o seu nome e sobrenome estão escritos na parte superior do seu caderno de teste.</p>
--------------	---

Make sure all students have written their names on the Unit 1 test booklet. If necessary, assist students with making sure they are using the test booklet that belongs to them.

Instructions for Administering Each Unit

Diga:	<p>Usando os rótulos na borda da página, abra o seu caderno de teste na primeira página da Unidade ____ (preencha com a unidade apropriada) e acompanhe enquanto leio as instruções. Não vire a página até ser instruído a fazê-lo.</p> <p>Hoje, você fará a Unidade ____ (preencha com a unidade apropriada) da Avaliação de Língua e Literatura Inglesas da 9ª Série de New Jersey.</p> <p>Leia cada passagem e cada pergunta. Em seguida, siga as instruções para responder a cada pergunta. Faça um círculo em volta da resposta que tiver escolhido em seu caderno de teste. Se você precisar alterar uma resposta, certifique-se de apagar por completo sua primeira resposta.</p> <p>Uma das perguntas solicitará que você escreva uma resposta. Escreva a resposta no espaço fornecido no caderno de respostas. Mantenha sua resposta dentro do espaço fornecido. Somente as respostas escritas dentro do espaço fornecido serão avaliadas.</p> <p>Se você não souber a resposta a uma pergunta, é possível avançar para a pergunta seguinte. Se você terminar mais cedo, poderá revisar suas respostas e quaisquer perguntas que não tenha respondido apenas nesta unidade. Não passe da placa de "Stop" (Parar).</p>
--------------	--

NJSLA-ELA Grade 9 PBT 2023

Diga:	<p>Este é o fim das instruções no caderno de teste.</p> <p>Quando vir uma placa "Go On" (Continuar) no caderno de teste, avance para a página seguinte. Quando chegar à placa "Stop" (Parar) em seu caderno de teste, não prossiga até que seja instruído a fazê-lo.</p> <p>Se você terminar mais cedo e tiver revisado completamente seu trabalho nesta unidade, levante a mão para que eu recolha seus materiais de teste. Você não poderá ter os materiais de volta depois que forem recolhidos.</p>
--------------	---

Read from Option A, B, or C based on local policy (contact your STC with any questions).

Diga:	<p>Opção A:</p> <p>Depois que eu recolher seus materiais, sente-se em silêncio até que a unidade tenha acabado.</p> <p>Opção B:</p> <p>Você será dispensado depois que eu recolher os seus materiais.</p> <p>Opção C:</p> <p>Depois que eu recolher seus materiais, você poderá ler um livro ou outros materiais permitidos até que a unidade tenha acabado.</p>
--------------	---

Diga:	<p>Você tem alguma dúvida?</p>
--------------	--------------------------------

Answer any questions.

Instructions for Starting the Test

Regular time:

Diga:	<p>Você terá 90 minutos para concluir esta unidade. Avisarei quando faltarem 10 minutos para terminar o teste.</p> <p>Vá para a próxima página. Você pode começar a trabalhar agora.</p>
--------------	--

For extended time students only:

If students are testing with extended time accommodations, it may be necessary to adjust the amount of time students will have to complete this unit. Refer to the student's accommodations.

Diga:	<p>Opção A:</p> <p>Você terá ____ horas para concluir esta unidade. Avisarei quando faltarem ____ minutos para terminar o teste. Você pode começar a trabalhar agora.</p> <p>Opção B:</p> <p>Você pode usar quanto tempo for necessário para completar esta unidade, desde que a termine antes do final do horário escolar. Avisarei quando faltarem ____ minutos. Você pode começar a trabalhar agora.</p>
--------------	---

Write the starting time and stopping time in the timing box (**Figure 2.0** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual*, Timing Box Example). Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (**Section 2.9.1**).
- Collect test materials as students complete testing (**Section 2.10**).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.” (**Section 2.8**)
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to **Section 7.3.1**.

Instructions for Taking a Break During Testing

The following are permitted during test administration at the discretion of the TA:

- One stretch break of up to three minutes is allowed for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks are allowed during testing (do not adjust; stop time except for students who have frequent breaks in accordance with row 2f of Table 2, Administrative Considerations, in the *NJSLA and NJGPA Accessibility Features and Accommodations (AF&A) Manual* which is available at the [New Jersey Assessments Resource Center](#), located under Educator Resources > Test Administration Resources).

TAs must adhere to the following security measures:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets must be closed or covered.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or during breaks.
- Students are **not permitted** to use unauthorized electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand-and-stretch break during the unit:

Diga: Por favor, pare o teste. Coloque a folha de rascunho dentro do caderno de teste e o feche. Faremos um intervalo silencioso de três minutos. Não é permitido conversar.

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and continue testing where they left off.

Diga: Abra o seu caderno de teste e continue o teste.

Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain

When 10 minutes of unit time remain (**Note:** Do not read the following text to students with an extended time accommodation.):

Diga: Você tem 10 minutos restantes.

Continue to actively proctor while students are testing.

NJSLA-ELA Grade 9 PBT 2023

Instructions for Ending the Unit

When the unit time is finished, read the following (optional) “Say” box if there are students still actively testing.

Diga:	Pare de trabalhar. Acabou o tempo para o teste. Feche o seu caderno de teste. Certifique-se de que seu nome está escrito no caderno de teste. Vou recolher seus materiais de teste.
--------------	--

- Collect all test materials.
- Return all test materials to your STC. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your STC.

If more than one unit is being administered on the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break or stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the appropriate script to move on to the next unit.